

2. Z dniem wejścia w życie niniejszej Umowy traci moc obowiązującą Układ między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o uprzywilejowanym transzycie kolejowym z Czechosłowacji do Czechosłowacji na odcinku Liberec—Varnsdorf przez Polskę, podpisany w Pradze dnia 2 lipca 1949 r.

3. Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieograniczony. Może ona być wypowiedziana przez każdą z Umawiających się Stron i traci moc obowiązującą po upływie sześciu miesięcy, licząc od dnia otrzymania przez drugą Stronę notyfikacji o wypowiedzeniu.

Umowę niniejszą sporządzono w Pradze dnia 16 listopada 1962 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i czeskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc obowiązującą.

Na dowód czego wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją pieczęciami.

W imieniu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Donat Tarantowicz

W imieniu
Czechosłowackiej Republiki
Socjalistycznej

Emil Vrtiak

2. Dnem, kdy nabude platnosti tato Dohoda, pozbyvá platnosti Ujednání mezi Republikou polskou a Československou republikou o privilegovaném železničním průvozu z Československa do Československa na úseku Liberec — Varnsdorf přes Polsko, podepsané v Praze dne 2. července 1949.

3. Tato Dohoda se uzavírá na neomezenou dobu. Může být vypovězena každou ze smluvních stran a pozbyvá platnosti po uplynutí šesti měsíců ode dne, kdy druhá smluvní strana obdržela oznámení o vypovědi.

Tato Dohoda byla sepsána v Praze dne 16. listopadu 1962 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce polském a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Na důkaz toho uvedení zmocněnci tuto Dohodu podepsali a opatřili ji pečeti.

Za
Polskou lidovou
republiku

Donat Tarantowicz

Za
Československou socialistickou
republiku

Emil Vrtiak

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 27 kwietnia 1963 r.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa: *A. Zawadzki*

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Rapacki*

234

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 26 września 1964 r.

dotyczące wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o czechosłowackiej komunikacji tranzytowej przez terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej na odcinku linii kolejowej między stacjami Hradek nad Nisou i Zittau, podpisanej w Pradze dnia 16 listopada 1962 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 26 ust. 1 Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o czechosłowackiej komunikacji tranzytowej przez terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej na odcinku linii kolejowej między stacjami

Hradek nad Nisou i Zittau, podpisanej w Pradze dnia 16 listopada 1962 r., nastąpiła w Warszawie dnia 22 września 1964 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Umowy.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *M. Naszkowski*

Redakcja: Urząd Rady Ministrów — Biuro Prawne, Warszawa, al. Ujazdowskie 1/3.

Administracja: Administracja Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, Warszawa, ul. Krakowskie Przedmieście 50.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka”, Warszawa, ul. Tamka 3.